

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας*

## ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

### ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΝΕΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

Σκοπός του παρόντος οδηγού είναι να δώσει στους νέους βουλευτές και στους βοηθούς τους μια σύντομη επισκόπηση του τρόπου με τον οποίο η επιτροπή ασκεί τις αρμοδιότητες και τις ευθύνες της, τονίζοντας τις πρακτικές πλευρές (διαδικασίες, συνεδριάσεις επιτροπής, εκθέσεις και γνωμοδοτήσεις, τρόπος κατάθεσης τροπολογιών, κλπ.). Αναπόφευκτα, ο παρών οδηγός δεν μπορεί να είναι πλήρης. Αλλά η γραμματεία είναι πρόθυμη να προσπαθήσει να απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με ζητήματα τα οποία δεν καλύπτει.

Stephen Salter  
Προϊστάμενος μονάδας  
Γραμματεία CULT  
Ιούλιος 2009

## **I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

Οι κανόνες που διέπουν τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένων των κοινοβουλευτικών επιτροπών του, καθορίζονται στον **Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**. Αυτός ο Κανονισμός παρέχει συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το έργο των επιτροπών. Αντίτυπα (σε όλες τις επίσημες γλώσσες) διατίθενται από την υπηρεσία διανομής εγγράφων στον τρίτο όροφο του κτιρίου ASP. Ο Κανονισμός διατίθεται επίσης στην εσωτερική ιστοσελίδα EP Inside κάτω από τον τίτλο "Member and Assistants":

[http://www.europarl.europa.eu/inside/members/RoP\\_redirecting\\_en.htm?menu1](http://www.europarl.europa.eu/inside/members/RoP_redirecting_en.htm?menu1)

Το κύριο έργο μιας κοινοβουλευτικής επιτροπής είναι η προετοιμασία των εργασιών της συνόδου ολομελείας ολόκληρου του Κοινοβουλίου. Αυτό γίνεται με την εκπόνηση εκθέσεων προς εξέταση από το Κοινοβούλιο ή με την εκπόνηση γνωμοδοτήσεων που απευθύνονται σε άλλες επιτροπές οι οποίες, οι ίδιες, εκπονούν εκθέσεις.

Λεπτομέρειες για τις **αρμοδιότητες και ευθύνες** της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας εκτίθενται στο Παράρτημα VII του Κανονισμού (βλέπε συνημμένο **Παράρτημα Α**). Με λίγα λόγια, είναι αρμόδια για πολιτιστικά θέματα της ΕΕ, την εκπαιδευτική πολιτική, την οπτικοακουστική πολιτική, την πολιτική για τους νέους, την ανάπτυξη πολιτικής αθλητισμού και ψυχαγωγίας, την πολιτική πληροφόρησης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης και τη συνεργασία με μη κράτη μέλη και λοιπές διεθνείς οργανώσεις σ' αυτούς τους τομείς.

Οι **συντονιστές** (άρθρο 192) είναι βουλευτές οι οποίοι επιλέγονται, όπως υποδηλώνει το όνομά τους, για να συντονίσουν τη θέση των ομάδων που εκπροσωπούν κατά τις προπαρασκευαστικές συζητήσεις σχετικά με την πολιτική, τη στρατηγική που ακολουθείται από την κοινοβουλευτική επιτροπή και τη διοργάνωση της πρακτικής πλευράς του έργου της επιτροπής (για παράδειγμα, ανάθεση εκθέσεων και γνωμοδοτήσεων στις ομάδες). Οι συντονιστές συνήθως πραγματοποιούν σύντομη συνεδρίαση κλειστού χαρακτήρα στο τέλος της πρώτης ημέρας των συνεδριάσεων της Επιτροπής CULT· παρέχεται πλήρης διερμηνεία.

Κάθε πολιτική ομάδα προσλαμβάνει προσωπικό για τη βοήθεια των βουλευτών στο κοινοβουλευτικό έργο τους. Οι γραμματείες των ομάδων διαθέτουν **πολιτικούς συμβούλους** (ορισμένες φορές ονομάζονται "υπάλληλοι ομάδων", '*agents de groupes*') οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για τους διάφορους τομείς πολιτικής που καλύπτονται από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές. Παρακολουθούν το έργο κάθε επιτροπής, παρέχουν πολιτική ενημέρωση στους βουλευτές της ομάδας τους για διάφορα θέματα, προσφέρουν συμβουλές σχετικά με την πολιτική θέση που θα πρέπει να υιοθετήσουν, συνδράμουν τους βουλευτές στην εκπόνηση εκθέσεων, γνωμοδοτήσεων και τροπολογιών, κλπ.

Τη διοίκηση της επιτροπής διαχειρίζεται **γραμματεία μη πολιτικών** δημόσιων υπαλλήλων. Κύριος ρόλος τους είναι να συνδράμουν τον/την πρόεδρο της επιτροπής στη διοργάνωση του έργου της επιτροπής. Ωστόσο, είναι επίσης σε θέση να παράσχουν διαδικαστικές συμβουλές σε όλους τους βουλευτές (π.χ. σχετικά με το παραδεκτό τροπολογιών), συνδρομή στους βουλευτές κατά την εκπόνηση σχεδίων εκθέσεων και γνωμοδοτήσεων και καταλόγους ψηφοφορίας για την καθοδήγηση του/της προέδρου (που στέλνονται επίσης για λόγους ευγένειας στους υπαλλήλους των πολιτικών ομάδων). Τα ονόματα των ατόμων της γραμματείας της Επιτροπής CULT καθώς και τα τηλέφωνα και τα γραφεία τους παρατίθενται

στο Παράρτημα Β.

## II. ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Οι συνεδριάσεις της επιτροπής κανονικά διεξάγονται μία φορά το μήνα στις Βρυξέλλες, κατά τη διάρκεια των "ροζ εβδομάδων" όπως παρατίθενται στο ημερολόγιο δραστηριοτήτων του ΕΚ. Οι συνεδριάσεις συνήθως διεξάγονται το απόγευμα από τις 3 μ.μ. έως τις 6.30 μ.μ. και το πρωί από τις 9 π.μ. έως τις 12.30 μ.μ. Οι συνεδριάσεις της Επιτροπής CULT κανονικά διαρκούν δύο συνεχείς μισές ημέρες, αν και ενδέχεται ενίοτε να διαρκέσουν περισσότερο από αυτό το διάστημα. Οι ημερομηνίες των συνεδριάσεων προγραμματίζονται εκ των προτέρων για ολόκληρο το χρόνο. Εάν χρειασθεί, έκτακτες συνεδριάσεις διεξάγονται ενίοτε κατά τη διάρκεια των συνόδων στο Στρασβούργο τη Δευτέρα από τις 7 μ.μ. έως τις 10.30 μ.μ. ή την Τρίτη από τις 9 π.μ. έως τις 11 π.μ. Επί του παρόντος, ένας μικρός αριθμός συνεδριάσεων της Επιτροπής CULT μεταδίδονται απευθείας στο διαδίκτυο. Από το τέλος του 2009 όλες οι συνεδριάσεις της επιτροπής θα μεταδίδονται απευθείας στο διαδίκτυο.

Κατά κανόνα **οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι ανοικτές στο κοινό** (σε σπάνιες περιπτώσεις, η επιτροπή μπορεί να αποφασίσει όταν εγκρίνει την ημερήσια διάταξη να ασχοληθεί με ένα συγκεκριμένο θέμα ή με συγκεκριμένα θέματα κεκλεισμένων των θυρών). Αλλά μόνον βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τακτικά μέλη της επιτροπής, αναπληρωματικά μέλη ή μέλη άλλων κοινοβουλευτικών επιτροπών), μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και λοιπά άτομα που καλούνται για αυτό το λόγο από τον/την πρόεδρο μπορούν να λάβουν το λόγο.

Μόνο τα τακτικά μέλη και τα αναπληρωματικά μέλη μπορούν **να ψηφίσουν**. Και κανένα άλλο μέλος οιασδήποτε πολιτικής ομάδας δεν μπορεί να λάβει μέρος σε ψηφοφορία εκτός εάν είναι τακτικό μέλος αυτής της ομάδας στην επιτροπή. Στην περίπτωση απουσίας του τακτικού μέλους και του αναπληρωματικού μέλους, ένα άλλο μέλος της πολιτικής ομάδας μπορεί να λάβει μέρος στην ψηφοφορία, αν και το όνομά του πρέπει να δοθεί στον/στην πρόεδρο της επιτροπής πριν αρχίσει η συνεδρίαση ψηφοφορίας.

**Ταυτόχρονη διερμηνεία** προς και από όσο το δυνατόν περισσότερες από τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ παρέχεται σε όλες τις συνεδριάσεις της επιτροπής. Οι αποφάσεις σχετικά με την παροχή διερμηνείας στις συνεδριάσεις της επιτροπής δεν λαμβάνονται από τη γραμματεία της επιτροπής αλλά από μια χωριστή μονάδα η οποία επιδιώκει να ικανοποιήσει τις ανάγκες όλων των επιτροπών λειτουργώντας με βάση τον Κώδικα Συμπεριφοράς για την Πολυγλωσσία που εγκρίθηκε από το Προεδρείο του Κοινοβουλίου στις 17 Νοεμβρίου 2008. (Ο εν λόγω Κώδικας διατίθεται στην ιστοσελίδα του Κοινοβουλίου και έχει διανεμηθεί σε όλους τους βουλευτές.)

Ο εν λόγω Κώδικας ζητεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, οι βουλευτές ή οι βοηθοί τους να ενημερώνουν τη γραμματεία ([IP-CULT@europarl.europa.eu](mailto:IP-CULT@europarl.europa.eu)) εκ των προτέρων για την πρόθεσή τους να παραστούν σε συνεδριάσεις έτσι ώστε η μονάδα που είναι αρμόδια για τον προγραμματισμό της διερμηνείας να μπορέσει να λάβει υπόψη τις ανάγκες τους.

Με τη συνδρομή της γραμματείας, ο/η πρόεδρος εκπονεί ένα **σχέδιο ημερήσιας διάταξης** για κάθε συνεδρίαση. Το σχέδιο ημερήσιας διάταξης αποστέλλεται σε όλα τα τακτικά και

αναπληρωματικά μέλη της επιτροπής, κανονικά τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν την ημερομηνία συνεδρίασης. Η τελική έκδοση της ημερήσιας διάταξης είναι αυτή που εγκρίνεται από την επιτροπή στην αρχή της συνεδρίασης.

Στην αρχή κάθε συνεδρίασης, κάθε βουλευτής λαμβάνει στη γλώσσα του ένα σύνολο **εγγράφων συνεδρίασης** με όλα τα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγραφα που προσδιορίζονται με έναν αριθμό "PE", π.χ. PE 123.456, στην κάτω δεξιά γωνία) που έχουν σχέση με κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης. Αυτά τα έγγραφα διατίθενται επίσης στην εσωτερική ιστοσελίδα του Κοινοβουλίου και στο διαδίκτυο 48 ώρες πριν την έναρξη της συνεδρίασης, έτσι οι βουλευτές (και οι βοηθοί τους) είναι πάντα σε θέση να διαβάσουν σχέδια εκθέσεων, γνωμοδοτήσεων, κλπ. πριν αυτά συζητηθούν στην επιτροπή.

Μετά από κάθε συνεδρίαση η γραμματεία συντάσσει τα **πρακτικά** της συνεδρίασης της επιτροπής. Αυτά υποβάλλονται στην επιτροπή για έγκριση, κανονικά κατά την επόμενη συνεδρίαση.

Όλες οι πληροφορίες που αφορούν τις συνεδριάσεις, τις ημερομηνίες, τις ημερήσιες διατάξεις, τα έγγραφα, τις εκθέσεις, τις γνωμοδοτήσεις και λοιπά έγγραφα της επιτροπής διατίθενται στην **αρχική σελίδα της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας** στην ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου:

<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=EN&body=CU>  
LT

Η γραμματεία αποστέλλει πληροφορίες στους βουλευτές (για παράδειγμα, σχέδια ημερήσιας διάταξης, περιλήψεις των αποφάσεων που ελήφθησαν από τους συντονιστές, κλπ) αποκλειστικά με **ηλεκτρονικό ταχυδρομείο** (e-mail).

### **III. ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ**

Όταν η επιτροπή αποφασίσει να εκπονήσει έκθεση (ή γνωμοδότηση) - είτε νομοθετική είτε μη νομοθετική - οι συντονιστές αποφασίζουν σε ποια πολιτική ομάδα θα ανατεθεί η έκθεση, χρησιμοποιώντας ένα σύστημα μονάδων το οποίο εκφράζει το μέγεθος των ομάδων και λαμβάνοντας υπόψη τις λοιπές εκθέσεις και γνωμοδοτήσεις που εκπονούν και το ιδιαίτερο ενδιαφέρον μεμονωμένων βουλευτών. Η ομάδα στην οποία ανατίθεται η έκθεση ορίζει έναν **εισηγητή** ο οποίος είναι αρμόδιος για την εκπόνηση της έκθεσης εξ ονόματος της επιτροπής.

Κατάλογοι των εκθέσεων και γνωμοδοτήσεων που εκπονήθηκαν από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2004-2009 παρατίθενται στο **Παράρτημα Γ** και στο **Παράρτημα Δ**.

Οι εκθέσεις και οι γνωμοδοτήσεις κανονικά εξετάζονται στην επιτροπή μερικές φορές πριν να εγκριθούν:

- πρώτη ανταλλαγή απόψεων (κανονικά χωρίς κείμενο)·
- παρουσίαση του σχεδίου έκθεσης (ή του σχεδίου γνωμοδότησης) και καθορισμός της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών·

- ψηφοφορία επί της έκθεσης (ή της γνωμοδότησης), των τροπολογιών και οιασδήποτε/οιασδήποτε γνωμοδότησης/γνωμοδοτήσεων που ενδεχομένως έχουν υποβληθεί από άλλη/άλλες επιτροπή/επιτροπές.

Κάθε ένα από αυτά τα στάδια κανονικά διεξάγεται σε διάστημα ενός ή δύο μηνών προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο χρόνος που απαιτείται για τη μετάφραση.

## 1. Εκθέσεις

Μια **νομοθετική έκθεση** εκπονείται ως απάντηση σε μια νομοθετική πρόταση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η πρόταση της Επιτροπής διαβιβάζεται στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου ο οποίος κατόπιν την αναθέτει σε μια κύρια επιτροπή (η "αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή") και σε άλλες επιτροπές οι οποίες ενδεχομένως επιθυμούν να εκπονήσουν γνωμοδότηση προς εξέταση από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή. Κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2004-2009, η Επιτροπή CULT εκπόνησε 70 εκθέσεις: λίγο περισσότερο από το ήμισυ (36) ήταν νομοθετικές εκθέσεις και από αυτές οι περισσότερες (31) ήταν για νομοθετικές πράξεις που εγκρίθηκαν βάσει της διαδικασίας συναπόφασης.

Μια νομοθετική έκθεση αποτελείται από :

- Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου (η ακριβής διατύπωση του οποίου θα εξαρτηθεί από τη νομοθετική διαδικασία που ακολουθείται).
- Σχέδιο/σχέδια τροπολογίας/τροπολογιών στη νομοθετική πρόταση, μαζί με σύντομες αιτιολογήσεις εάν χρειάζεται.
- Αιτιολογική έκθεση (είναι προαιρετική, δεν μπορεί να τροποποιηθεί και δεν τίθεται σε ψηφοφορία: είναι μια προσωπική δήλωση του εισηγητή στην οποία εξηγεί τη θέση του).
- Εάν η επιτροπή προτείνει την τροποποίηση του προϋπολογισμού που προτείνεται από την Επιτροπή, πρέπει να περιληφθεί ένα "δημοσιονομικό δελτίο" στο οποίο αναφέρεται κατά πόσον ο νέος προτεινόμενος προϋπολογισμός είναι συμβατός με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο της Κοινότητας.

Οι περισσότερες νομοθετικές εκθέσεις που παραπέμπονται στην επιτροπή διεκπεραιώνονται βάσει της διαδικασίας **συναπόφασης** (COD), όπου το ΕΚ μπορεί να προτείνει τροπολογίες στην πρόταση της Επιτροπής. Αυτή η διαδικασία συνεπάγεται τρεις αναγνώσεις της νομοθετικής πρότασης τόσο από το Κοινοβούλιο όσο και από το Συμβούλιο.

Διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο μπορούν να διεξαχθούν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας· αυτές οι διαπραγματεύσεις υπόκεινται στις διατάξεις που καθορίζονται στο Παράρτημα XX του Κανονισμού.

Ενίοτε από την επιτροπή ζητείται να εκπονήσει νομοθετικές εκθέσεις βάσει δύο άλλων διαδικασιών:

- βάσει της διαδικασίας **σύμφωνης γνώμης**, η οποία εφαρμόζεται σε μεγάλο βαθμό στις διεθνείς συμφωνίες, υπάρχει μόνο μία ανάγνωση στο ΕΚ κατά την οποία το Κοινοβούλιο μπορεί να δεχθεί ή να απορρίψει την πρόταση (αλλά όχι να την τροποποιήσει)·
- βάσει της διαδικασίας **διαβούλευσης** (CNS), το ΕΚ μπορεί να εγκρίνει τροπολογίες

σε πρόταση της Επιτροπής αλλά το Συμβούλιο είναι υποχρεωμένο απλώς να "λάβει υπόψη" τη θέση του Κοινοβουλίου.

**Μη νομοθετικές εκθέσεις** εκπονούνται από την επιτροπή μετά από αίτημά της. Αποτελούνται από πρόταση ψηφίσματος και (προαιρετική) αιτιολογική έκθεση. Μετά από διαδοχικές αναθεωρήσεις του Κανονισμού, υπάρχουν πλέον πέντε διαφορετικοί τύποι μη νομοθετικών εκθέσεων με τρεις διαφορετικές διαδικασίες εξουσιοδότησης: αυτές οι πληροφορίες συνοψίζονται υπό μορφήν πίνακα στο **Παράρτημα Ε**.

Για λόγους απλοποίησης ωστόσο οι εκθέσεις πρωτοβουλίας (INI) μπορούν να διαιρεθούν σε δύο κύριες κατηγορίες:

- εκθέσεις (στρατηγικές εκθέσεις, μη νομοθετικές εκθέσεις πρωτοβουλίας) οι οποίες καλύπτονται από τον κανόνα ότι καμία επιτροπή δεν μπορεί να εκπονήσει περισσότερες από έξι εκθέσεις INI παράλληλα (αυτή η κατηγορία περιλαμβάνει τις περισσότερες εκθέσεις INI που εκπονούνται από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας).
- εκθέσεις οι οποίες εμπίπτουν εκτός αυτής της ποσόστωσης (νομοθετικές εκθέσεις πρωτοβουλίας, εκθέσεις ετήσιας δραστηριότητας και παρακολούθησης και εκθέσεις εφαρμογής).

Για όλες τις μη νομοθετικές εκθέσεις πρέπει να δοθεί εξουσιοδότηση από τη Διάσκεψη των Προέδρων των Επιτροπών ή από τη Διάσκεψη των Προέδρων, ή και από τα δύο όργανα.

## **2. Γνωμοδοτήσεις**

Οι γνωμοδοτήσεις απευθύνονται από μία επιτροπή σε μία άλλη και περιέχουν τις απόψεις της γνωμοδοτικής επιτροπής σχετικά με ένα ζήτημα που εξετάζεται από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή. Συγχρόνως με την εκ μέρους του παραπομπή μιας πρότασης της Επιτροπής ή άλλου εγγράφου στην αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου μπορεί επίσης να ζητήσει από μία ή περισσότερες άλλες επιτροπές να εκδώσουν γνωμοδότηση. Στην περίπτωση που δεν τους έχει ήδη ζητηθεί να εκδώσουν γνωμοδότηση, οι επιτροπές μπορούν να ζητήσουν την άδεια από τη Διάσκεψη των Προέδρων προκειμένου να πράξουν αυτό.

Οι γνωμοδοτήσεις αποτελούνται από σχέδια τροπολογιών επί του κειμένου που παραπέμφθηκε στην επιτροπή, στην περίπτωση νομοθετικών κειμένων· ή προτάσεων (συμπερασμάτων) για τμήματα του σχεδίου ψηφίσματος που θα υποβληθεί από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή, στην περίπτωση μη νομοθετικών κειμένων. Αυτά τα σχέδια τροπολογιών ή προτεινόμενων παραγράφων για προτάσεις ψηφισμάτων τίθενται κατόπιν σε ψηφοφορία από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή μαζί με τις δικές της τροπολογίες.

Εάν ένα ζήτημα εμπίπτει, περισσότερο ή λιγότερο στον ίδιο βαθμό, στον τομέα αρμοδιότητας δύο επιτροπών ή εάν διάφορες πτυχές του ζητήματος εμπίπτουν στον τομέα αρμοδιότητας δύο διαφορετικών επιτροπών, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η επονομαζόμενη **διαδικασία συνδεδεμένων επιτροπών** (άρθρο 50 του Κανονισμού). Στην περίπτωση που εγκρίνεται αυτή η διαδικασία, η συνδεδεμένη επιτροπή μπορεί να καταθέσει εκ νέου στην ολομέλεια

οι οποιεσδήποτε τροπολογίες που καλύπτουν τομείς εντός της σφαίρας αρμοδιότητάς της οι οποίες έχουν απορριφθεί από την κύρια επιτροπή.

Κανένας συντάκτης γνωμοδότησης δεν μπορεί να ορισθεί πριν ορισθεί ο εισηγητής της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής. Στην Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας η συζήτηση του σχεδίου γνωμοδότησης διεξάγεται κανονικά μόνον αφότου ο συντάκτης έχει εκπονήσει τη γνωμοδότησή του: ορίζεται προθεσμία για κατάθεση τροπολογιών στο τέλος της συζήτησης και το σχέδιο γνωμοδότησης όπως τροποποιήθηκε εγκρίνεται κατά την επόμενη συνεδρίαση της επιτροπής.

Πρέπει να γίνει ειδική μνεία στη **γνωμοδότηση επί του προϋπολογισμού**, αφού αυτή είναι μάλλον διαφορετική από τις άλλες γνωμοδοτήσεις. Κάθε χρόνο η επιτροπή εκπονεί γνωμοδότηση (για την Επιτροπή Προϋπολογισμών, BUDG) σχετικά με τον προϋπολογισμό της Επιτροπής για το επόμενο έτος. Η εν λόγω γνωμοδότηση αποτελείται από:

- μια "συνήθη" γνωμοδότηση που καλεί την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή να περιλάβει στην πρόταση ψηφίσματός της μία ή περισσότερες παραγράφους·
- ένα χωριστό σύνολο τροπολογιών σε επιμέρους κονδύλια του προϋπολογισμού στο Σχέδιο Προϋπολογισμού (δηλαδή η πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου στα μέσα Ιουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού).

Ορισμένες φορές αυτές οι δύο συνιστώσες της γνωμοδότησης της επιτροπής επί του προϋπολογισμού συζητούνται και εγκρίνονται σε διαφορετικές συνεδριάσεις της επιτροπής.

Στην Επιτροπή CULT, ο συντάκτης γνωμοδότησης για τη γνωμοδότηση της επιτροπής επί του προϋπολογισμού κανονικά ορίζεται (το έτος N) για περίοδο δύο ετών και είναι αρμόδιος όχι μόνο για δύο διαδοχικές γνωμοδοτήσεις επί του προϋπολογισμού (για τον προϋπολογισμό N+1 και N+2) αλλά και για δύο διαδοχικές γνωμοδοτήσεις για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά προηγούμενους προϋπολογισμούς (διαδικασίες απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού N-1 και N).

### **3. Θέματα γενικού ενδιαφέροντος**

Υπάρχουν αυστηρά **όρια σχετικά με την έκταση των σχεδίων εκθέσεων και γνωμοδοτήσεων** που πρόκειται να μεταφραστούν. Αυτά παρατίθενται στο **Παράρτημα ΣΤ** του παρόντος σημειώματος.

Υπάρχουν επίσης **αυστηρές προθεσμίες για την υποβολή εγγράφων προς μετάφραση**. Η γραμματεία πρέπει να στείλει έγγραφα στη μετάφραση τουλάχιστον 12 εργάσιμες ημέρες (υπενθύμιση: η Παρασκευή υπολογίζεται ως μισή ημέρα) πριν τη συνεδρίαση της επιτροπής στην οποία θα συζητηθούν: εάν τα έγγραφα αποσταλούν στη μετάφραση αργότερα, οι μεταφράσεις δεν θα διατίθενται για τη σχετική συνεδρίαση της επιτροπής.

## **IV. ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ**

Μετά την παρουσίαση στην επιτροπή του σχεδίου έκθεσης ή του σχεδίου γνωμοδότησης, ανακοινώνεται από τον/την πρόεδρο η **προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών** (επί του

σχεδίου). Η προθεσμία καθορίζεται προκειμένου οι τροπολογίες να μεταφραστούν εγκαίρως για τη συνεδρίαση κατά την οποία θα εξεταστούν: **τροπολογίες που κατατίθενται μετά την προθεσμία δεν θα γίνονται αποδεκτές**.

Τα πρότυπα τροπολογιών διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή. Εάν έχετε οιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το πώς θα υποβάλετε τροπολογίες θα πρέπει κατ' αρχήν να μιλήσετε στον σύμβουλο της ομάδας σας.

Γενικώς η μορφή τροπολογιών εξαρτάται από τη φύση του τροποποιούμενου κειμένου.

**1. Οι τροπολογίες σε νομοθετικά κείμενα** (σε εκθέσεις ή γνωμοδοτήσεις) πρέπει πάντοτε να είναι στο αρχικό νομοθετικό κείμενο (και όχι, για παράδειγμα, στις τροπολογίες που κατατίθενται από τον εισηγητή).

Οι τροπολογίες παρουσιάζονται υπό μορφήν δύο στηλών. Το σχετικό μέρος του κειμένου επί του οποίου το Κοινοβούλιο καλείται να γνωμοδοτήσει (δηλαδή συνήθως η πρόταση της Επιτροπής ή η Κοινή Θέση) εμφανίζεται στην αριστερή στήλη. Η προτεινόμενη τροπολογία στο εν λόγω κείμενο εμφανίζεται στη δεξιά στήλη. Οιοσδήποτε αλλαγές που προτείνονται στην τροπολογία, σε σχέση με το αρχικό κείμενο, πρέπει να αναγράφονται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες**.

- Προσθήκες γίνονται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες** στο κείμενο στη δεξιά στήλη.
- Διαγραφές γίνονται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες** στο νομοθετικό κείμενο στα αριστερά (και φυσικά δεν εμφανίζονται καθόλου στην τροπολογία στα δεξιά).
- Εάν ένα ολόκληρο μέρος του νομοθετικού κειμένου πρόκειται να αφαιρεθεί, τότε εμφανίζεται (με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες**) στα αριστερά και η λέξη **διαγράφεται** πρέπει να υπάρχει στα δεξιά.
- Εάν πρόκειται να προστεθεί ένα νέο μέρος, τότε τίποτα δεν εμφανίζεται στα αριστερά και το προτεινόμενο νέο μέρος του κειμένου εμφανίζεται (με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες**) στα δεξιά.

Παραδείγματα τροπολογιών σε νομοθετικό κείμενο δίδονται στο **Παράρτημα Ζ**.

**2.** Στην περίπτωση **τροπολογιών σε μη νομοθετικές εκθέσεις (ή γνωμοδοτήσεις)**, το κείμενο το οποίο ενδεχομένως τροποποιείται είναι η πρόταση ψηφίσματος του εισηγητή ή το σχέδιο γνωμοδότησης του συντάκτη γνωμοδότησης. Οι τροπολογίες παρουσιάζονται σε δύο στήλες, όπως στις νομοθετικές εκθέσεις:

- Προσθήκες γίνονται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες** στη δεξιά στήλη.
- Διαγραφές γίνονται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες** στην αριστερή στήλη.
- Μια εντελώς νέα παράγραφος πρέπει να προσδιορίζεται με την ένδειξη **"(νέα)"** με έντονους πλάγιους χαρακτήρες: η αριστερή στήλη είναι άδεια.
- Εάν διαγράφεται μία ολόκληρη παράγραφος, τότε αυτή εμφανίζεται με **έντονους πλάγιους χαρακτήρες** στην αριστερή στήλη και η δεξιά στήλη περιέχει μόνο τη λέξη **διαγράφεται**.



Παραδείγματα τροπολογιών σε μη νομοθετικό κείμενο δίδονται στο **Παράρτημα Η**.

Τέλος, παρακαλώ σημειώσατε τους ακόλουθους γενικούς κανόνες:

- Τροπολογίες δεν μπορούν να κατατεθούν στις αιτιολογικές εκθέσεις (αφού αυτές δεν αποτελούν μέρος του ψηφίσματος που θα εγκριθεί από την ολομέλεια του Κοινοβουλίου)· ούτε στο Δημοσιονομικό Δελτίο (*Fiche Financière*) το οποίο συνοδεύει νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής.
- Οι τροπολογίες πρέπει να αναφέρουν σαφώς πού ακριβώς προστίθενται σε ένα σχέδιο κειμένου (αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στην περίπτωση "νέου" κειμένου, όπως προτεινόμενες νέες παράγραφοι για προτάσεις ψηφισμάτων).
- Οι τροπολογίες πρέπει να αποστέλλονται στη γραμματεία με e-mail. Πρέπει να υπογράφονται από τον/τους βουλευτή/βουλευτές που τις καταθέτουν και το υπογεγραμμένο αντίγραφο πρέπει να αποστέλλεται στη γραμματεία με φαξ ή εσωτερικό ταχυδρομείο.

Ένα νέο σύστημα κατάθεσης νομοθετικών τροπολογιών θα εφαρμοστεί τον Ιανουάριο του 2010.

Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με το πώς θα κατατεθεί μια τροπολογία, μιλήστε στον σύμβουλο της πολιτικής σας ομάδας ή στη γραμματεία της επιτροπής.

## **V. ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ**

Η σειρά με την οποία θα συζητηθούν τα θέματα του σχεδίου ημερήσιας διάταξης αποφασίζεται από την επιτροπή στο σύνολό της στην αρχή της συνεδρίασης. Αλλά η ψηφοφορία επί σχεδίων εκθέσεων και σχεδίων γνωμοδοτήσεων συνήθως διεξάγεται στην αρχή της πρωινής συνεδρίασης της συνολικής διήμερης συνεδρίασης.

Η ψηφοφορία της επιτροπής είναι έγκυρη όταν είναι παρόντα το ένα τέταρτο των μελών της. Η ψηφοφορία διεξάγεται συνήθως δι' ανατάσεως της χειρός· η ηλεκτρονική ψηφοφορία πιθανόν να καταστεί περισσότερο κοινή κατά τη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, και ένα τέταρτο των μελών της επιτροπής μπορεί να ζητήσει ονομαστική ψηφοφορία.

Η γραμματεία καταρτίζει κατάλογο ψηφοφορίας για κάθε έκθεση ή γνωμοδότηση επί της οποίας πραγματοποιείται ψηφοφορία. Αυτό γίνεται για την καθοδήγηση του/της προέδρου, αλλά για λόγους ευγενείας διανέμεται και στις πολιτικές ομάδες: οι σύμβουλοι των πολιτικών ομάδων συνήθως χρησιμοποιούν τον κατάλογο ψηφοφορίας που καταρτίζεται για τον/την πρόεδρο για να επισημάνουν στα μέλη της ομάδας τους, σε σχέση με κάθε τροπολογία, κατά πόσον η ομάδα έχει αποφασίσει να ψηφίσει υπέρ ή κατά ή να απόσχει.

Τα **άρθρα 155-171** του Κανονισμού καλύπτουν τη διαδικασία ψηφοφορίας στις συνεδριάσεις ολομελείας του Κοινοβουλίου: αυτά ισχύουν *mutatis mutandis* για τις ψηφοφορίες σε επιτροπή, αλλά λαμβάνονται επίσης υπόψη οι διατάξεις του **άρθρο 195**.

## **VI. ΕΠΙΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ**

Όλα τα νομικά συστήματα αναγνωρίζουν ότι τα πάντα δεν μπορούν να επεξηγηθούν λεπτομερώς από το νομοθέτη στις νομοθετικές πράξεις: λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή νόμων συνήθως ανατίθενται στη δημόσια διοίκηση. Κατά τον ίδιο τρόπο, στην ΕΕ η αρμοδιότητα της έγκρισης εκτελεστικών μέτρων συχνά ανατίθεται στην Επιτροπή βάσει των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της (άρθρο 202 της Συνθήκης ΕΚ): επί σειρά ετών, η Επιτροπή επικουρείται στο εν λόγω έργο από ειδικές επιτροπές εμπειρογνομόνων πολιτικής από τα κράτη μέλη. Η διαδικασία με την οποία εγκρίνονται εκτελεστικές διατάξεις μετά από εξέταση από μια τέτοια επιτροπή είναι γνωστή ως "επιτροπολογία": οι κανόνες που διέπουν την επιτροπολογία είναι για να εξασφαλίζεται ότι η Επιτροπή δεν υπερβαίνει τις ανατεθείσες αρμοδιότητες που της έχουν δοθεί από τη βασική νομοθετική πράξη.

Το ΕΚ επιμένει πάντοτε στο ότι, στην περίπτωση που είναι συννομοθέτης (βάσει της συναπόφασης), θα πρέπει επίσης να έχει το δικαίωμα, όπως ακριβώς τα κράτη μέλη, να εξετάζει λεπτομερώς τα εκτελεστικά μέτρα. Μια απόφαση του Συμβουλίου του 1999 παρέσχε στο ΕΚ το δικαίωμα να λαμβάνει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το έργο των επιτροπών επιτροπολογίας. Παρέσχε επίσης στο ΕΚ "δικαίωμα λεπτομερούς ελέγχου" - δηλαδή το δικαίωμα να ζητεί από την Επιτροπή (μέσω ψηφίσματος του ΕΚ) να επανεξετάσει σχέδια εκτελεστικών μέτρων εάν το ΕΚ θεωρούσε ότι αυτά υπερέβαιναν τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή από τη βασική νομική πράξη. Μια άλλη απόφαση του 2006 επέκτεινε τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου στον τομέα της επιτροπολογίας, θεσπίζοντας μια νέα διαδικασία επιτροπολογίας για ένα συγκεκριμένο τύπο εκτελεστικών μέτρων και δίδοντας στο ΕΚ την αρμοδιότητα (υπό ορισμένες συνθήκες) να μπλοκάρει τη διαδικασία εκτέλεσης μέτρων.

Η Επιτροπή CULT είναι αρμόδια για μια σειρά πολυετών προγραμμάτων τα οποία εκτελούνται με τη βοήθεια επιτροπών επιτροπολογίας. Κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2004-2009, η επιτροπή έλαβε απόφαση να καθίστανται υπεύθυνοι για τις σχετικές διαδικασίες επιτροπολογίας οι εισηγητές για επιμέρους προγράμματα. Στην πράξη, αυτό σήμαινε ότι η γραμματεία της επιτροπής διεβίβαζε στους εισηγητές για τα επιμέρους προγράμματα έγγραφα επιτροπολογίας που αποστέλλονται από την Επιτροπή μαζί με σύσταση σχετικά με το κατά πόσον ήταν αναγκαία οιαδήποτε περαιτέρω δράση.

## **VI. ΜΕΛΕΤΕΣ**

Η επιτροπή μπορεί να ζητήσει από το σχετικό Τμήμα Πολιτικής (δηλαδή τη μονάδα έρευνας) εντός της Γενικής Γραμματείας του Κοινοβουλίου να εκπονήσει σύντομες εκθέσεις (ενημερωτικά σημειώματα διαφόρων ειδών) σχετικά με συγκεκριμένα ζητήματα για την υποστήριξη του έργου της όσον αφορά εκθέσεις και γνωμοδοτήσεις. Αλλά μπορεί επίσης να ζητήσει την ανάθεση εκπόνησης **εξωτερικών μελετών** που υπόκεινται στους κανόνες για την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων.

Αποφάσεις για τέτοιου είδους μελέτες λαμβάνονται στην επιτροπή μετά από πρόταση των συντονιστών. Συνήθως εκτίθενται στο ετήσιο πρόγραμμα.

## **VII. ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ**

Κάθε χρόνο η επιτροπή πραγματοποιεί συνήθως τρεις ή τέσσερις ακροάσεις εμπειρογνομόνων για θέματα για τα οποία είναι αρμόδια. Ορισμένες φορές η πρόταση για τη διοργάνωση ακρόασης προέρχεται από τον εισηγητή για ένα συγκεκριμένο θέμα (π.χ. τα Ευρωπαϊκά Σχολεία), ο οποίος μπορεί να προτείνει ένα κατάλογο ατόμων που θα προσκληθούν. Αλλά κάθε βουλευτής μπορεί (μέσω του συντονιστή του) να προτείνει ένα θέμα για ακρόαση. Η επιτροπή προσπαθεί να εξασφαλίσει ότι οι προσκαλούμενοι εμπειρογνώμονες εκπροσωπούν όλες τις πλευρές της συζήτησης σχετικά με ένα ζήτημα (κυβέρνηση, βιομηχανία, επαγγελματικές ενώσεις, μη κυβερνητικές οργανώσεις, πανεπιστημιακός κλάδος, κλπ.).

Κάθε χρόνο (εκτός από τις χρονιές εκλογών), μπορούν να καλυφθούν τα έξοδα ταξιδιού (οικονομικός αεροπορικός ναύλος ή ναύλος πρώτης θέσης τραίνου) έως και 16 εμπειρογνομόνων που καλούνται από την επιτροπή να ομιλήσουν σε δημόσια ακρόαση.

Ένα ετήσιο πρόγραμμα ακροάσεων καταρτίζεται συνήθως από την επιτροπή το φθινόπωρο. Για πρακτικούς λόγους οι ακροάσεις πρέπει κανονικά να προγραμματίζονται τουλάχιστον τρεις μήνες πριν.

Κατάλογος των ακροάσεων που πραγματοποιήθηκαν από την επιτροπή κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2004-2009 παρατίθεται στο **Παράρτημα Θ**.

## **VIII. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ**

Κάθε χρόνο η επιτροπή στέλνει μικρές αντιπροσωπείες σε διερευνητικές αποστολές σε τοποθεσίες εντός της ΕΕ αλλά εκτός των τριών συνήθων τόπων εργασίας της. Για παράδειγμα, αντιπροσωπείες μπορούν να επισκεφθούν την πρωτεύουσα του σχετικού κράτους μέλους για την ανταλλαγή απόψεων με μέλη της επερχόμενης Προεδρίας του Συμβουλίου· ή μπορούν να επισκεφθούν πόλη η οποία είναι η Ευρωπαϊκή Πρωτεύουσα Πολιτισμού το σχετικό έτος κλπ.

Κατάλογος των αντιπροσωπειών που διοργανώθηκαν από την επιτροπή κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2004-2009 παρατίθεται στο **Παράρτημα Ι**.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες, κάθε χρόνο (εκτός κατά τη διάρκεια των χρόνων εκλογών) η επιτροπή μπορεί να στείλει ένα ανώτατο αριθμό 25 βουλευτών σε αντιπροσωπεία: καμία επιμέρους αντιπροσωπεία δεν μπορεί να αποτελείται από περισσότερους από 12 βουλευτές. Η διάρκεια της αντιπροσωπείας - συμπεριλαμβανομένου του ταξιδιού από και προς τις Βρυξέλλες - δεν μπορεί να υπερβαίνει τις τρεις ημέρες.

**Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Παράρτημα VII**

**XV. Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας**

Επιτροπή αρμόδια για:

1. τα πολιτιστικά θέματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ειδικότερα:
  - α) τη βελτίωση της γνώσης και διάδοσης του πολιτισμού,
  - β) την προστασία και προώθηση της πολιτιστικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας,
  - γ) τη διατήρηση και την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, τις πολιτιστικές ανταλλαγές και την καλλιτεχνική δημιουργία·
2. την εκπαιδευτική πολιτική της Ένωσης συμπεριλαμβανομένου του τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης στην Ευρώπη, την προώθηση του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων και την διά βίου εκπαίδευση·
3. την οπτικοακουστική πολιτική και τις πολιτιστικές και εκπαιδευτικές πτυχές της κοινωνίας της πληροφόρησης·
4. την πολιτική για τους νέους και την ανάπτυξη πολιτικής αθλητισμού και ψυχαγωγίας·
5. την πολιτική πληροφόρησης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης·
6. τη συνεργασία με τρίτες χώρες στους τομείς του πολιτισμού και της εκπαίδευσης και τις σχέσεις με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις και θεσμικά όργανα.

**EUROPEAN PARLIAMENT  
COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION  
SECRETARIAT**

	Bruxelles		Strasbourg	
	Tél. 28-	Bureau	Tél. 3881	Bureau SDM
M. Stephen <b>SALTER</b> <i>Head of Unit</i>	42772	01K042/044	72421	G01013
Mme Carla <b>LYON</b> <i>Secretary</i>	42706	01K040	74218	G01014
Mme Artemissia <b>KEFALOPOULOU</b> <i>Administrator</i>	42776	01K038	74480	G01015
M Jürgen <b>DITTHARD</b> <i>Administrator</i>	32340	01K036	74480	G01015
Mme Inese <b>KRISKANE</b> <i>Administrator</i>	43312	01K031	73489	G01015
Mme Constanze <b>ITZEL</b> <i>Administrator</i>	32265	01K064	73328	G01015
Mme Rita <b>SOARES</b> <i>Detached National Expert</i>	31325	01K061	72881	G01015
Mme Tiffany <b>HALLIDAY</b> <i>Assistant</i>	42426	01K046	78260	G01014
Mme Rosana <b>PAPADOPOULOU</b> <i>Secretary</i>	42404	01K061	77078	G01014
Mme Claudia <b>BENGELSDORFF</b> <i>Secretary</i>	43148	01K029	77078	G01014
Mme Kirsti <b>PAKKOLA</b> <i>Secretary</i>	46274	01K029	74083	G01014
<b>FAX</b>	<b>(28) 4 90 71</b>		<b>(388 1) 7 67 69</b>	

**LIST OF REPORTS ADOPTED BY  
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION  
2004-2009**

Procedure	Title	Rapporteur	A-6 number
-----------	-------	------------	------------

**CULTURE**

**2009**

INI	Artistic studies in the European Union	Maria Badia i Cutchet	<a href="#"><u>A6-0093/2009</u></a>
INI	Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment	Vasco Graca Moura	<a href="#"><u>A6-0092/2009</u></a>

**2008**

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1855/2006/EC establishing the Culture Programme (2007 to 2013)	Katerina Batzeli	<a href="#"><u>A6-0273/2008</u></a>
INI	A European agenda for culture in a a globalising world	Vasco Graca Moura	<a href="#"><u>A6-0075/2008</u></a>
INI	Cultural industries	Guy Bono	<a href="#"><u>A6-0063/2008</u></a>

**2007**

INI	Social status of artists	Claire Gibault	<a href="#">A6-0199/2007</a>
-----	--------------------------	----------------	------------------------------

## 2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	<a href="#">A6-0435/2006</a>
INI	New framework strategy for multilingualism	Bernat Joan i Mari	<a href="#">A6-0372/2006</a>
***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on establishing the Culture Programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	<a href="#">A6-0343/2006</a>
INI	Protection of the European natural, architectural and cultural heritage in rural and island regions	Nikolaos Sifunakis	<a href="#">A6-0260/2006</a>
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	<a href="#">A6-0168/2006</a>
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	Christa Prets	<a href="#">A6-0079/2006</a>
INI	Measures to promote multilingualism and language learning in the European Union: European Indicator of Language Competence	Manolis Mavrommatis	<a href="#">A6-0074/2006</a>
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2007 to 2019	Christa Prets	<a href="#">A6-0061/2006</a>

## 2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing the Culture 2007 programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	<a href="#">A6-0269/2005</a>
INI	New challenges for the circus as part of European culture	Doris Pack	<a href="#">A6-0237/2005</a>
***II	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1419/1999/EC establishing a Community action for the "European Capital of Culture" event for the years 2005 to 2019	Christa Prets	<a href="#">A6-0017/2005</a>

## EDUCATION

### 2009

INI	Educating the children of migrants	Hannu Takkula	<a href="#">A6-0125/2009</a>
INI	Better Schools: an agenda for European cooperation	Pál Schmitt	<a href="#">A6-0124/2009</a>

### 2008

INI	Delivering lifelong learning for knowledge, creativity and innovation - implementation of the "Education & training 2010 work programme"	Ljudmila Novak	<a href="#">A6-0455/2008</a>
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme for the enhancement of quality in higher education and the promotion of intercultural understanding through co-operation with third countries (Erasmus Mundus) (2009-2013)	Marielle De Sarnez	<a href="#">A6-0294/2008</a>
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the European Year of Creativity and Innovation (2009)	Katerina Batzeli	<a href="#">A6-0319/2008</a>
INI	Improving the quality of teacher education	Maria Badia i Cutchet	<a href="#">A6-0304/2008</a>
INI	The Bologna Process and student mobility	Doris Pack	<a href="#">A6-0302/2008</a>



***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1720/2006/EC establishing an action programme in the field of lifelong learning	Katerina Batzeli	<a href="#">A6-0276/2008</a>
INI	Adult learning: It is never too late to learn	Doris Pack	<a href="#">A6-0502/2007</a>

## 2007

INI	Efficiency and equity in European education and training systems	Tomás Zatloukal	<a href="#">A6-0326/2007</a>
***I	Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the production and development of statistics on education and lifelong learning	Nikolaus Sifunakis	<a href="#">A6-0307/2007</a>

## 2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	<a href="#">A6-0344/2006</a>
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States renewing the co-operation programme in the field of higher education and vocational education and training	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">A6-0339/2006</a>
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in the fields of higher education, training and youth	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">A6-0338/2006</a>
INI	Initiatives to complement school curricula providing appropriate support measures to include the European Dimension	Christopher Beazley	<a href="#">A6-0267/2006</a>

***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on key competences for lifelong learning	Helga Trüpel	<a href="#">A6-0262/2006</a>
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on transnational mobility within the Community for education and training purposes: European Quality Charter for Mobility	Christa Prets	<a href="#">A6-0255/2006</a>

## 2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an integrated action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	<a href="#">A6-0267/2005</a>
***I	Proposal for a recommendation of the Council and of the European Parliament on further European cooperation in quality assurance in higher education	Ljudmila Novak	<a href="#">A6-0261/2005</a>
INI	Education as the cornerstone of the Lisbon process	Guy Bono	<a href="#">A6-0243/2005</a>
INI	Integrating immigrants in Europe through schools and multilingual education	Miguel Portas	<a href="#">A6-0243/2005</a>
INI	Communication from the Commission to the Council and the European Parliament: consultation on options for developing the European schools system	Mary Honeyball	<a href="#">A6-0200/2005</a>

## 2004

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass)	Ljudmila Novak	<a href="#">A6-0056/2004</a>
-------	---	----------------	------------------------------

## YOUTH

## 2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1719/2006/EC establishing the Youth in Action programme for the period 2007 to 2013	Katerina Batzeli	<a href="#">A6-0274/2008</a>
------	--	------------------	------------------------------

## 2006

***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council creating the 'Youth in Action' programme for the period 2007-2013	Lissy Gröner	<a href="#">A6-0341/2006</a>
-------	---	--------------	------------------------------

## 2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on creating the 'YOUTH IN ACTION' programme for the period 2007–2013	Lissy Gröner	<a href="#">A6-0263/2005</a>
------	--	--------------	------------------------------

## MEDIA

## 2009

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an audiovisual cooperation programme with professionals from third countries MEDIA Mundus	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0260/2009</a>
INI	Community participation in the European Audiovisual Observatory	Ivo Belet	<a href="#">A6-0010/2009</a>

**2008**

INI	Media literacy in a digital world	Christa Prets	<a href="#">A6-0461/2008</a>
INI	Concentration and pluralism in the media in the European Union	Marianne Mikko	<a href="#">A6-0303/2008</a>
INI	Measures to support alternative media in Europe in order to guarantee a pluralistic media environment and cultural diversity	Karin Resetarits	<a href="#">A6-0263/2008</a>
CNS	Proposal for a Council decision concerning the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the Community programme MEDIA 2007, and a Final Act	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0512/2007</a>

**2007**

***II	Council Common Position for adopting a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0442/2007</a>
INI	Interoperability of digital interactive television services	Henri Weber	<a href="#">A6-0390/2007</a>
INI	i2010: towards a European digital library	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">A6-0296/2007</a>

**2006**

***II	Council Common Position for adopting a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	<a href="#">A6-0433/2006</a>
***I	Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0399/2006</a>
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0337/2006</a>
INI	Transition from analogue to digital broadcasting: an opportunity for European audiovisual policy and cultural diversity	Henri Weber	<a href="#">A6-0278/2006</a>

## 2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	<a href="#">A6-0278/2005</a>
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	<a href="#">A6-0244/2005</a>
INI	Application of Articles 4 and 5 of Directive 89/552/EEC (the "TV without Frontiers" Directive), as amended by Directive 97/36/EC, for the period 2001-2002	Henri Weber	<a href="#">A6-0202/2005</a>
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities	Gyula Hegyi	<a href="#">A6-0101/2005</a>

CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the MEDIA Plus and MEDIA Training Community programmes, and a Final Act	Nikolaus Sifunakis	<a href="#">A6-0018/2005</a>
-----	---	--------------------	------------------------------

## SPORT

### 2008

INI	White Paper on Sport	Manolis Mavrommatis	<a href="#">A6-0149/2008</a>
-----	----------------------	---------------------	------------------------------

### 2007

INI	Role of sport in education	Pál Schmitt	<a href="#">A6-0415/2007</a>
INI	Future of professional football in Europe	Ivo Belet	<a href="#">A6-0036/2007</a>

## INFORMATION AND COMMUNICATION

### 2009

INI	Active dialogue with citizens on Europe	Gyula Hegyi	<a href="#">A6-0107/2009</a>
-----	---	-------------	------------------------------

### 2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1904/2006/EC establishing for the period 2007 to 2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Katerina Batzeli	<u>A6-0275/2008</u>
------	---	------------------	---------------------

## 2006

INI	White Paper on a European communication policy	Luis Herrero-Tejedor	<u>A6-0365/2006</u>
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	<u>A6-0342/2006</u>
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	<u>A6-0076/2006</u>

## 2005

INI	Implementation of the European Union's information and communication strategy	Luis Herrero-Tejedor	<u>A6-0111/2005</u>
-----	---	----------------------	---------------------

**LIST OF OPINIONS ADOPTED BY  
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION  
2004-2009**

Title	Rapporteur	CULT opinion link	Responsible committee	Text adopted link
<b>2009</b>				
Renewed social agenda: Opportunities, access and solidarity in 21st century Europe	Cornelis Visser	<a href="#">2008/2330(INI)</a>	EMPL	<a href="#">Text adopted</a>
Roaming on public mobile telephone networks within the Community	Manolis Mavrommatis	<a href="#">2008/0187(COD)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
2007 discharge: Commission	Helga Trüpel	<a href="#">2008/2186(DEC)</a>	CONT	<a href="#">Text adopted</a>
Better careers and more mobility: A European partnership for researchers	László Tokés	<a href="#">2008/2213(INI)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
A Common Immigration Policy for Europe	Zdzisław Zbigniew Podkański	<a href="#">2008/2331(INI)</a>	LIBE	<a href="#">Text adopted</a>
Strengthening security and fundamental freedoms on the Internet	Manolis Mavrommatis	<a href="#">2008/2160(INI)</a>	LIBE	<a href="#">Text adopted</a>
Equal treatment between persons irrespective of religion or belief, disability, age or sexual orientation	Lissy Gröner	<a href="#">2008/0140(CNS)</a>	LIBE	<a href="#">Text adopted</a>
Small business act	Helga Trüpel	<a href="#">2008/2237(INI)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>



2008

Term of protection of copyright and related rights	Christopher Heaton-Harris	<a href="#">2008/0157(COD)</a>	JURI	<a href="#">Text adopted</a>
Protection of consumers, in particular minors, in respect of the use of video games	Ivo Belet	<a href="#">2008/2173(INI)</a>	IMCO	<a href="#">Text adopted</a>
International Trade and the Internet	Maria Badia i Cutchet	<a href="#">2008/2204(INI)</a>	INTA	<a href="#">Text adopted</a>
A special place for Children in EU external action	Ljudmila Novak	<a href="#">2008/2203(INI)</a>	DEVE	<a href="#">Text adopted</a>
European credit system for Vocational Education and Training (ECVET)	Dumitru Oprea	<a href="#">2008/0070(COD)</a>	EMPL	<a href="#">Text adopted</a>
European Quality Assurance Reference Framework for Vocational Education and Training	Ramona Nicole Mănescu	<a href="#">2008/0069(COD)</a>	EMPL	<a href="#">Text adopted</a>
European Job Mobility Action Plan (2007 - 2010)	Tadeusz Zwiefka	<a href="#">2008/2098(INI)</a>	EMPL	<a href="#">Text adopted</a>
Draft general budget of the European Union for the financial year 2009	Helga Trüpel	<a href="#">2008/2026(BUD)</a>	BUDG	<a href="#">Text adopted</a>
Protecting children using the Internet and other communication technologies	Christopher Heaton-Harris	<a href="#">2008/0047(COD)</a>	LIBE	<a href="#">Text adopted</a>
Equality between women and man - 2008	Maria Badia i Cutchet	<a href="#">2008/2047(INI)</a>	FEMM	<a href="#">Text adopted</a>
Use of the spectrum released by the digital switchover	Cornelis Visser	<a href="#">2008/2099(INI)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
Electronic communications networks and services	Ignasi Guardans Cambó	<a href="#">2007/0247(COD)</a>	ITRE	<a href="#">Texts adopted - first reading</a>
Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	<a href="#">2007/0248(COD)</a>	IMCO	<a href="#">Text adopted -</a>

first reading

Text  
adopted -  
first reading

Text  
adopted

Text  
adopted

Text  
adopted

Text  
adopted

Text  
adopted

Text  
adopted

## 2007

Towards Common Principles of Flexicurity	Giovanni Berlinguer	<u>2007/2209(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
2008 Budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2007/2019(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Towards an EU strategy on the rights of the child	Lissy Gröner	<u>2007/2093(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Equality between women and man - 2007	Karin Resetarits	<u>2007/2065(INI)</u>	FEMM	<u>Text adopted</u>
Institutional and legal implications of the use of 'soft law' instruments	Vasco Graça Moura	<u>2007/2028(INI)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
European Institute of Technology	Erna Hennicot-Schoepges	<u>2006/0197(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted - first reading</u>
European Qualifications Framework for lifelong learning	Milan Gal'a	<u>2006/0163(COD)</u>	EMPL	<u>Text</u>

Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	<u>2006/0133(COD)</u>	ITRE	<u>adopted</u> <u>Text</u> <u>adopted</u>
Legal Migration	Maria Badia i Cutchet	<u>2006/2251(INI)</u>	LIBE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Discharge for implementation of the European Union budget 2005	Helga Trüpel	<u>2006/2070(DEC)</u>	CONT	<u>Text</u> <u>adopted</u>

## 2006

Towards a European policy on the radio spectrum	Ruth Hieronymi	<u>2006/2212(INI)</u>	ITRE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Time to move up a gear - Creating a Europe of entrepreneurship and growth	Gyula Hegyi	<u>2006/2138(INI)</u>	ITRE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Situation of people with disabilities	Nikolaos Sifunakis	<u>2006/2105(INI)</u>	EMPL	<u>Text</u> <u>adopted</u>
2007 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2006/2018(BUD)</u>	BUDG	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Copyright and related rights for legitimate online music services	Manolis Mavrommatis	<u>2006/2008(INI)</u>	JURI	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Media and Development	Karin Resetarits	<u>2006/2080(INI)</u>	DEVE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Seventh Framework Programme and dissemination of research results (2007-2013)	Karin Resetarits	<u>2005/0277(COD)</u>	ITRE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
More Research and Innovation - Investing for Growth and Employment	Guy Bono	<u>2006/2005(INI)</u>	ITRE	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Towards a European Qualification Framework for Lifelong Learning	Milan Gal'a	<u>2006/2002(INI)</u>	EMPL	<u>Text</u> <u>adopted</u>
Place of supply of services	Gyula Hegyi	<u>2003/0329(CNS)</u>	ECON	<u>Text</u> <u>adopted</u>

Towards a stronger Partnership for European Tourism	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">2006/2129(INI)</a>	TRAN	<a href="#">Text adopted</a>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<a href="#">2005/0187(CNS)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
Interinstitutional Agreement on budgetary discipline and improvement of the budgetary procedure	Ruth Hieronymi	<a href="#">2004/2099(ACI)</a>	BUDG	<a href="#">Text adopted</a>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<a href="#">2005/0188(CNS)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<a href="#">2005/0186(CNS)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<a href="#">2005/0185(CNS)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>
Fundamental Rights and Justice	Ignasi Guardans Cambó	<a href="#">2005/0038(CNS)</a>	LIBE	<a href="#">Text adopted</a>
Transatlantic economic relations	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">2005/2082(INI)</a>	INTA	<a href="#">Text adopted</a>
Discharge 2004: Section III Commission	Helga Trüpel	<a href="#">2005/2090(DEC)</a>	CONT	<a href="#">Text adopted</a>
European Information Society	Guilietto Chiesa	<a href="#">2005/2167(INI)</a>	ITRE	<a href="#">Text adopted</a>

## 2005

Debate on the European Union	Helga Trüpel	<a href="#">2005/2146(INI)</a>	AFCO	<a href="#">Text adopted</a>
CULT opinion on 2006 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<a href="#">2005/2001(BUD)</a>	BUDG	<a href="#">Text adopted</a>
Services in the Internal Market	Marie-Hélène Descamps	<a href="#">2004/0001(COD)</a>	IMCO	<a href="#">Text adopted - first reading</a>
Sustainable tourism in Europe	Zdzislaw Zbigniew	<a href="#">2004/2229(INI)</a>	TRAN	<a href="#">Text adopted</a>

Pokdanski

Protection of minorities and anti-discrimination policies in an enlarged Europe	Miguel Portas	<u>2005/2008(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
European Neighbourhood and Partnership Instrument	Ignasi Guardans Cambó	<u>2004/0219(COD)</u>	AFET	<u>Text adopted</u>
Situation of fundamental rights in the European Union - 2004	Manolis Mavrommatis	<u>2004/2158(INI)</u>	LIBE	
The Information Society	Maria Badin I Cutchet	<u>2004/2204(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013	Ruth Hieronymi	<u>2004/2209(INI)</u>	FINP	<u>Text adopted</u>
Discharge 2003: Section III Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2040(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>

## 2004

Opinion on Budget 2005 - Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2001(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
---	--------------	-----------------------	------	---------------------

**NON-LEGISLATIVE REPORTS****Types, quotas and authorisation**

<i>type (Art. 1§1 of the new Rules)</i>	<i>characterised by</i>	<i>within the quota of 6 simultaneous reports</i>	<i>authorisation</i>
<b>a) Legislative Initiative Reports</b>	based on Article 192 EC Treaty	<b>outside</b> the quota	Conference of Presidents (CoP)
<b>b) Strategic Reports</b>	reacting to strategic / priority initiatives included in the Commission's Legislative and Work Programme	within the quota	<b>Conference of Committee Chairs (CCC)</b> which informs the Conference of Presidents of new reports <sup>1</sup>
<b>c) Non-Legislative Initiative Reports</b>	"normal" initiative reports based on no document or an info document;	within the quota	Conference of Presidents
<b>d) Annual Activity and Monitoring Reports</b>	based on the lists established by the CoP in annexes 1 and 2 to the new Rules	<u>annex 1:</u> <b>within</b> the quota; <u>annex 2:</u> <b>outside</b> the quota	<b>automatic</b> authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)
<b>e) Implementation Reports</b>	on transposition of EU legislation	<b>outside</b> the quota (one report per committee <b>per year</b> )	<b>automatic</b> authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)

<sup>1</sup> However, "The Conference of Presidents may, at the specific request of a political group, revoke such authorisation within no more than four parliamentary business weeks." (INI Rules, Art. 3(3)).

**Κώδικας συμπεριφοράς για την πολυγλωσσία που εγκρίθηκε από το Προεδρείο στις  
17 Νοεμβρίου 2008**

**Άρθρο 14: Έκταση των προς μετάφραση κειμένων**

1. Για τα κείμενα που κατατίθενται προς μετάφραση ισχύουν τα ακόλουθα ανώτατα όρια:

(α) Αιτιολογικές εκθέσεις και προπαρασκευαστικά έγγραφα εργασίας:

7 σελίδες για μη νομοθετικές εκθέσεις  
6 σελίδες για νομοθετικές εκθέσεις  
3 σελίδες για νομοθετικές γνωμοδοτήσεις

(β) Σχέδια προτάσεων ψηφίσματος: 4 σελίδες, συμπεριλαμβανομένων των αιτιολογικών σκέψεων αλλά εξαιρουμένων των αιτιολογικών αναφορών

(γ) "Προτάσεις" μη νομοθετικών γνωμοδοτήσεων: 1 σελίδα

(δ) Αιτιολογήσεις τροπολογιών: 500 χαρακτήρες

(ε) Συνοπτικές παρουσιάσεις: 5 σελίδες

Ως σελίδα νοείται ένα κείμενο 1.500 συνολικά χαρακτήρων (εξαιρούνται τα διαστήματα).

Παραδείγματα τροπολογιών σε ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ κείμενα

**Τροπολογία 1**  
**Nicolae Vlad Pora**

**Πρόταση απόφασης**  
**Αιτιολογική σκέψη 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα τονίσει τη σημαντική συμβολή του οπτικοακουστικού τομέα στην ευρωπαϊκή δημιουργική οικονομία και οικονομία της γνώσης και τον κεντρικό του ρόλο στην προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και του πλουραλισμού.

*Τροπολογία*

(2) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα τονίσει τη σημαντική συμβολή του οπτικοακουστικού τομέα στην ευρωπαϊκή δημιουργική οικονομία και οικονομία της γνώσης και τον κεντρικό του ρόλο στην προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και του πλουραλισμού, **καθώς και ότι συνιστά πολύτιμη πλατφόρμα για την ελευθερία του λόγου.**

Or. en

**Τροπολογία 2**  
**Nicolae Vlad Pora**

**Πρόταση απόφασης**  
**Άρθρο 13 – παράγραφος 5 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(5α) προώθηση ευρωπαϊκών αξιών**

Or. en



### Τροπολογία 3

#### Πρόταση απόφασης – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 1

Απόφαση 1720/2006/EC

Άρθρο 9 – παράγραφος 1 α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**1α. Όταν η Επιτροπή εκδίδει, δυνάμει της παρούσας απόφασης, αποφάσεις χορήγησης επιδοτήσεων, εκτός όσων απαριθμούνται στην παράγραφο 1, εκδίδει τις εν λόγω αποφάσεις χωρίς να επικουρείται από επιτροπή.**

**διαγράφεται**

Or. en

### Τροπολογία 4

#### Πρόταση απόφασης – τροποποιητική πράξη

##### Άρθρο 1 – σημείο 1 α (νέο)

Απόφαση 1720/2006/EK

Άρθρο 9 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**1α. Το άρθρο 9, παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 1720/2006/EK διατυπώνεται ως εξής:**

**"2. Η Επιτροπή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την επιτροπή του άρθρου 10 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με όλες τις άλλες αποφάσεις επιλογής που έλαβε η Επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, εντός της ίδιας ημέρας ή της επομένης εκείνης κατά την οποία τίθενται σε ισχύ οι αποφάσεις επιλογής. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει περιγραφές και ανάλυση των αιτήσεων που ελήφθησαν, περιγραφή της διαδικασίας αξιολόγησης και επιλογής, καθώς και καταλόγους των προτεινόμενων προς χρηματοδότηση**

*σχεδίων και των σχεδίων των οποίων έχει  
απορριφθεί η χρηματοδότηση."*

Or. en

Παραδείγματα τροπολογιών σε ΜΗ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ κείμενα

**Τροπολογία 1**  
**Giovanni Berlinguer**

**Σχέδιο γνωμοδότησης**  
**Παράγραφος 1**

*Σχέδιο γνωμοδότησης*

1. υπογραμμίζει ιδιαίτερα τη σημασία της εκπαίδευσης των ενηλίκων και **καλεί τις επιχειρήσεις** να προβλέψουν τις νέες ειδικότητες έτσι ώστε η εκπαίδευση ενηλίκων να μπορεί να αντικατοπτρίζει την ζήτηση για προσόντα· το περιεχόμενο της εκπαίδευσης πρέπει να ανταποκρίνεται στις επαγγελματικές και πρακτικές απαιτήσεις·

*Τροπολογία*

1. υπογραμμίζει ιδιαίτερα τη σημασία της εκπαίδευσης των ενηλίκων και **προτείνει τη διεξαγωγή ευρύτερου διαλόγου μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών κατάρτισης, συνδικαλιστικών οργανώσεων και σωματείων με σκοπό να προσδιορίσουν και** να προβλέψουν τις νέες ειδικότητες έτσι ώστε η εκπαίδευση ενηλίκων να μπορεί να αντικατοπτρίζει την ζήτηση για προσόντα· το περιεχόμενο της εκπαίδευσης πρέπει να ανταποκρίνεται στις επαγγελματικές και πρακτικές απαιτήσεις·

Or. it

**Τροπολογία 2**  
**Maria Badia i Cutchet**

**Σχέδιο γνωμοδότησης**  
**Παράγραφος 2**

*Σχέδιο γνωμοδότησης*

2. τονίζει την ανάγκη προώθησης της συνεργασίας μεταξύ πανεπιστημίων και επιχειρήσεων **καθώς είναι σημαντική η διασφάλιση της συνεργασίας των δύο εταίρων και της αλληλοϋποστήριξής τους προς όφελος των ίδιων των οργανώσεών τους, του προσωπικού και των φοιτητών**

*Τροπολογία*

2. τονίζει την ανάγκη προώθησης της συνεργασίας μεταξύ πανεπιστημίων και επιχειρήσεων· πρέπει να στηθεί γέφυρα μεταξύ των προγραμμάτων σπουδών των πανεπιστημίων και του επιχειρηματικού κόσμου, ο οποίος θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα, να παρέχει δυνατότητες

*τους· πρέπει να στηθεί γέφυρα μεταξύ των προγραμμάτων σπουδών των πανεπιστημίων και του επιχειρηματικού κόσμου, ο οποίος θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να λειτουργεί συμπληρωματικά ως προς τα προγράμματα σπουδών, να παρέχει δυνατότητες πρακτικής άσκησης, να οργανώνει ημέρες ελεύθερης επίσκεψης για φοιτητές κλπ·*

*πρακτικής άσκησης, να οργανώνει ημέρες ελεύθερης επίσκεψης για φοιτητές κλπ·*

Or. es

**Τροπολογία 1**  
**Mikel Irujo Amezaga**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτισμικές διαφορές συχνά δυσχεραίνουν την επικοινωνία και τον διάλογο μεταξύ των μαθητών και μεταξύ των μαθητών και των εκπαιδευτικών,*

Or. es

**Τροπολογία 2**  
**Christa Prets**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ε**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ε. έχοντας υπόψη ότι η επιτυχία των επαγγελματιών στον καλλιτεχνικό και δημιουργικό τομέα καθορίζεται κυρίως*

*διαγράφεται*

*από την εκπαίδευση που παρέχεται σε  
αυτόν τον τομέα,*

Or. de

**LIST OF PUBLIC HEARINGS HELD BY  
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION  
2004-2009**

Title	Date	link to the programme
<b>2009</b>		
The role of Public Broadcasters	05 March 2009	<a href="#">Programme</a>
Youth Participation in the European Union	17 February 2009	<a href="#">Programme</a>
<b>2008</b>		
A Bridge between Cultures in the EU Regions	06 November 2008	<a href="#">Programme</a>
Intercultural Schools	10 September 2008	<a href="#">Programme</a>
Mobile TV	01 April 2008	<a href="#">Programme</a>
Implementation by the European Community of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	27 February 2008	<a href="#">Programme</a>

<b>2007</b>		
European Cultural Industries in the context of the Lisbon Strategy	20 November 2007	<a href="#"><u>Programme</u></a>
The Results of the Bologna Process	04 October 2007	<a href="#"><u>Programme</u></a>
The European Institute of Technology	02 May 2007	<a href="#"><u>Programme</u></a>
Protection of Cultural Heritage in Cyprus	11 April 2007	<a href="#"><u>Programme</u></a>
<b>2006</b>		
Performances of the education systems in the EU: Excellence and Failures	28 November 2006	<a href="#"><u>Programme</u></a>
Audiovisual Media Services Directive	1-2 June 2006	<a href="#"><u>Programme</u></a>
CULTURE 2000: Lessons from the implementation of the Programme	30 May 2006	<a href="#"><u>Programme</u></a>
Professional Football - Market or Society?	03 May 2006	<a href="#"><u>Programme</u></a>
<b>2005</b>		
Dance, music, choirs and theatre: Supporting artists and promoting creativity	28 November 2005	<a href="#"><u>Programme</u></a>

No freedom without pluralism: The revision of the Directive "Television without Frontiers"	13 September 2005	<u>Programme</u>
The Directive on Services and the audiovisual sector	15 March 2005	<u>Programme</u>
<b>2004</b>		
Drug-taking in sport: Obstacle to the ideal in athleticism	29 November 2004	<u>Programme</u>



<b>LIST OF <u>DELEGATIONS</u> BY THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION 2004-2009</b>	
<b>Place</b>	<b>Date</b>
<b>2009</b>	
Linz, Austria	25-27 February 2009
<b>2008</b>	
Vilnius, Lithuania	25-27 June 2008
Venice, Italy	26-28 August 2008
Liverpool, UK	29 September - 1 October 2008
<b>2007</b>	
Weimar, Germany	26-28 March 2007
Lesvos, Greece	2-5 May 2007
Sibiu, Romania	1-3 October 2007
Riga, Latvia	8-10 October 2007
<b>2006</b>	
Salzburg, Austria	20-22 February 2006
Slovenia	19-21 April 2006
Cyprus	21-24 June 2006
Patras, Greece	13-15 September 2006
<b>2005</b>	
Lapland, Finland	29 March - 1 April 2005
Cork, Ireland	13-15 July 2005
Barcelona, Spain	14-16 September 2005
London, UK	4-5 October 2005